



## СЕРЕНАДА

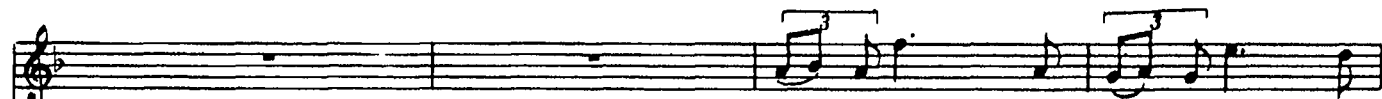
Слова Л. РЕЛЬШТАБА  
Перевод Н. Огарева

Ф. ШУБЕРТ  
(1797—1828)

Mäßig [Умеренно]



1. Песнь мо-я ле-тит с мольбо-ю ти-хо в час ноч-ной.  
2. Слы-шишь, вро-ще за-звуча-ли пе-сни со-ло-вья?  
1. *Lei-se fle-hen mei-ne Lie-der durch die Nacht zu dir,*  
2. *Hörst die Nach-ti-gal-len schla-gen? Ach! Sie fle-hen dich,*



В ро-щу лег-ко-ю сто-по-ю  
Зву-ки их пол-ны пе-ча-ли,  
*in den stil-len Hain her-nie-der,*  
*mit der Tö-ne sü-ßen Kla-gen*



ты при-ди, друг мой.  
мо-лят за ме-ня.  
*Lieb-chen, komm zu mir!*  
*fle-hen sie für mich.*



При лу-не шу-мят у-ны-ло ли-стья в позд-ний час,  
 В них по-нят-но все том-ле-нье, вся то-ска люб-ви,  
*Flüsternd schlän-ke Wip-fel rau-schen in des Mon-des Licht,*  
*Sie ver-stein des Bu-sens Sch-nen, ken-nen Lie-bes-schmerz,*

*pp*

ли-стья в позд-ний час, и ни-кто, о друг мой ми-лый,  
 вся то-ска люб-ви, и на-во-дят у-ми-ле-нье  
*in des Mon-des Licht, des Ver-rä-ters feindlich' Lau-schen*  
*ken-nen Lie-bes-schmerz, rüh-ren mit den Sil-ber-tö-nen*

не у-слы-шит нас, не у-слы-шит нас.  
 на ме-ня о-ни, на ме-ня о-  
*fürch-te, Hol-de, nicht, fürch-te, Hol-de, nicht!*  
*je-des wei-che Herz, je-des wei-che*

*f*

*mf*

2.

- ни. Herz!      Даи же до\_ступ их при\_зва\_ нью      ты к ду\_ше сво\_ей,  
 Laß auch dir die Brust be\_ we\_ gen,      Lieb\_ chen, hö\_ re mich!

и на тай\_ но\_ е сви\_ да\_ нье  
 Ve\_ bend harr' ich dir ent\_ ge\_ gen!

*f*

ты при\_ ди ско\_ рей,      ты при\_ ди ско\_ рей,  
 Komm, be\_ glück\_ ke mich!      Komm, be\_ glück\_ ke mich,

*p*      *f* 3

при\_ ди ско\_ рей!  
 be\_ glück\_ ke mich!

*dim.*      *pp*

*dim.*